



## 经济及社会理事会

Distr.: Limited  
20 June 2012  
Chinese  
Original: English

## 方案和协调委员会

## 第五十二届会议

2012 年 6 月 4 日至 29 日

## 议程项目 7

## 通过委员会第五十二届会议的报告

## 报告草稿

报告员：伊梅尔达·斯莫尔契奇女士(乌拉圭)

增编

## 2014-2015 年期间拟议战略框架

(项目 3(b))

## 方案 1

## 大会和经济及社会理事会事务和会议管理

1. 2012 年 6 月 7 日, 委员会第 7 次会议审议了 2014-2015 年期间拟议战略框架中的方案 1(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)(A/67/6(Prog. 1))。
2. 主管大会事务和会议管理副秘书长介绍了该方案, 并回答了在委员会审议该方案过程中提出的问题。

## 讨论情况

3. 各代表团普遍表示支持该方案, 并赞赏为提高联合国会议服务质量作出努力。有几个代表团确认大会和会议管理部在向会员国提供优质会议服务、确保有效管理主要会议和联合国会议进程以及实质性审议会议管理议题方面的重要作用。有几个代表团欢迎大会部关于改进口译和笔译服务的倡议, 并强调该倡议的目标应当是提高联合国六种正式语文口译和笔译的质量。有代表团表示支持大会在使用多种语文领域的任务授权, 并强调要平等对待所有六种正式语文。



4. 一些代表指出，在该方案众多绩效指标和战略说明中，没有充分体现秘书处为确保提供考虑到平等对待所有正式语文原则的高质量会议服务支助作出的努力。
5. 有代表团表示赞赏与世界各地学术机构和大学合作，为寻找高素质语文工作人员填补各语文处的职位空缺作出努力。有代表团对预计的工作人员退休将对大会部服务质量的影响表示关切，并注意到征聘工作因实施新的 Inspira 系统而遇到困难。还有代表团对某些职位为吸引合格女性候选人而持续空缺表示关切，这种做法可能会影响到向会员国提供会议服务的质量。
6. 有代表团引述大会第 66/233 号决议第四节第 23 段，其中大会注意到“节纸”概念，并请秘书长提出报告，详细界定这一新出现的概念。有代表团希望说明 2014-2015 年期间拟议战略框架第 1.5 段所述秘书长关于增强联合国系统环境可持续性的构想。
7. 有代表团引述大会第 66/233 号决议第五节第 8 段，其中大会请秘书长提高承包笔译的比例。有代表团对使用承包笔译表示赞赏。但有代表团对服务质量以及文件的完整性和机密性表示关切。有代表团希望解释如何能使提高承包笔译的比例与 100%利用内部笔译能力的绩效指标相一致。
8. 有代表团对所有次级方案的目标没有变化，而几乎所有绩效指标都有变动表示关切。还有代表团对次级方案 2(会议服务的规划和协调)和次级方案 4(会议和出版服务)删除对使用多种语文的引述表示关切。
9. 对于次级方案 1(大会和经济及社会理事会事务)，有代表团认为，鉴于相关任务授权来自大会，预期成绩(b)应当重新措辞。
10. 对于次级方案 2，有代表团希望说明为何减少预期成绩的数目。还有代表希望对绩效指标(a)(v)中的规定作出澄清。有代表团认为，部分绩效指标需要量化。一些代表团还注意到，与适用就近规则有关的绩效指标没有充分考虑到第 66/233 号决议，特别是第三节第 17 段的规定，其中请秘书长在不损害服务质量的情况下严格适用就近规则。
11. 对于次级方案 4 的绩效指标(b)(i)，有代表团希望说明数字印刷的当前比例和未来增幅。还有代表团希望说明数字印刷对纸面印刷的影响。
12. 委员会表示注意到 E/AC.51/2012/CRP.1 号文件附件二所反映的会议委员会提议的变动。

## 结论和建议

13. 委员会建议大会核准拟议战略框架中方案 1(大会和经济及社会理事会事务和会议管理)的说明，但须作以下修订：

总方向

第 1.5 段

将这段改为：

“秘书长将继续按照大会第 66/233 号决议的要求，结合这方面的可能事态发展，进一步界定节纸概念。”

A. 会议管理，纽约

次级方案 1

大会和经济及社会理事会事务

本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

秘书处预期成绩

将预期成绩(a)改为：

“改进会议服务的组织和程序性工作，并增强秘书处的实务和技术支助，为政府间机构和联合国会议的审议作贡献”。

删除预期成绩(b)。

绩效指标

在绩效指标(a)(二)的末尾加上：

“，并平等对待所有正式语文”。

删除绩效指标(b)。

次级方案 2

会议服务的规划和协调

本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，包括以全球协调的方式优化利用会议和文件服务能力，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

绩效指标

在绩效指标(a)(二)中，在“100%应用就近概念”前插入“可行时”。

在绩效指标(a)(五)的末尾，加上“，并平等对待所有正式语文”。

### 次级方案 3

#### 文件服务

##### 本组织的目标

##### 将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，同时确保有效使用多种语文进行沟通和平等对待所有正式语文，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

##### 秘书处预期成绩

在预期成绩(a)中，在“翻译”一词之后插入“、简要记录”。

在预期成绩(b)中，在“翻译”一词之后插入“、简要记录”。

##### 绩效指标

在绩效指标(b)(一)中，将“增加承包翻译的比例”改为“采用承包翻译”。

在绩效指标(b)(二)中，在“翻译”一词之后插入“、简要记录”。

在绩效指标(b)(三)中，在“翻译”一词之后插入“、简要记录”。

### 次级方案 4

#### 会议和出版服务

##### 本组织的目标

##### 将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

##### 绩效指标

##### 将绩效指标(b)(三)改为：

“所有正式文件 100%以电子形式并同时以所有六种正式语文提供”。

## B. 会议管理，日内瓦

### 次级方案 2

#### 会议服务的规划和协调

##### 本组织的目标

##### 将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，包括以全球协调的方式优化利用会议和文件服务能力，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

#### 绩效指标

在绩效指标(a)(二)中，在“100%应用就近概念”前插入“可行时”。

在绩效指标(a)(五)的末尾，加上“，并平等对待所有正式语文”。

#### 次级方案 3

##### 文件服务

##### 本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，同时确保有效使用多种语文进行沟通和平等对待所有正式语文，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

#### 绩效指标

在绩效指标(b)(一)中，将“增加承包翻译的比例”改为“采用承包翻译”。

#### 次级方案 4

##### 会议和出版服务

##### 本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

#### 绩效指标

将绩效指标(b)(三)改为：

“所有正式文件 100%以电子形式并同时以所有六种正式语文提供”。

### C. 会议管理，维也纳

#### 次级方案 2

##### 会议服务的规划和协调

##### 本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，包括以全球协调的方式优化利用会议和文件服务能力，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

绩效指标

在绩效指标(a)(二)中，在“100%应用就近概念”前插入“可行时”。

次级方案 3

文件服务

本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，同时确保有效使用多种语文进行沟通和平等对待所有正式语文，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

绩效指标

在绩效指标(b)(一)中，将“增加承包翻译的比例”改为“采用承包翻译”。

次级方案 4

会议和出版服务

本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

绩效指标

将绩效指标(b)(二)改为：

“所有正式文件 100%以电子形式并同时以所有六种正式语文提供”。

#### D. 会议管理，内罗毕

次级方案 2

会议服务的规划和协调

本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，包括以全球协调的方式优化利用会议和文件服务能力，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

绩效指标

在绩效指标(a)(二)中，在“100%应用就近概念”前插入“可行时”。

次级方案 3

文件服务

本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，同时确保有效使用多种语文进行沟通和平等对待所有正式语文，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

绩效指标

在绩效指标(b)(一)中，将“增加承包翻译的比例”改为“采用承包翻译”。

次级方案 4

会议和出版服务

本组织的目标

将目标的措辞改为：

“通过提供切实高效的会议服务支助，为政府间及相关专家机构和联合国会议的审议和决策进程提供便利”。

绩效指标

将绩效指标(b)(二)改为：

“所有正式文件 100%以电子形式并同时以所有六种正式语文提供”。